



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ג ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּהָא חֲסִיר הוּא בְּהָאֵי אֲוִירָא. וְהֵינּוּ (יִרְמִיָּה ב) פֶּרָה לְמַד מְדַבֵּר בְּאוֹת נַפְשָׁה שְׂאֵפָה רוּחַ.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה כַּמָּה הוּא עֲדִיף רוּחַ הָאֵב מֵרוּחַ הַבֶּן, שְׁרוּחַ הָאֵב הוּא רוּחַ הַבֶּן, רוּחַ מֵרוּחַ עוֹלָה. וְאִם סִיעָה אֲוִיר אַחֶרֶת בְּרוּחַ, לֹא יוֹצֵא שְׁלֵם, שְׁהָרִי הוּא חֲסֵר בְּאֲוִיר הָזֶה, וְהֵינּוּ (יִרְמִיָּה ב) פֶּרָא לְמַד מְדַבֵּר בְּאוֹת נַפְשָׁה שְׂאֵפָה רוּחַ.

טקסט הזוהר

תָּנָא, (וִיקְרָא ע"ה ע"ב, ע"ש כִּי שֵׁם בֹּא כָל הָעֲנִין בְּשִׁלְמוֹתוֹ) רַב הַמְּנוּנָא סָבָא אֲזַל לְקַפּוּטְקֵיָא, עָאֵל לְקַמֵּייהוּ רַב יִיסָא סָבָא. אָמַר לֵיהּ, בְּמַאי עֲסָקִיתוּ. וּוִי לֵיהּ, וּוִי לְנַפְשִׁיהּ. אִי אֲשַׁתְּלַף רוּחָא דְמִסְאָבָא דְאַשְׁתַּכַּח עֲמִיהּ וְאוֹרִית לֵיהּ לְבָרִיהּ. וְהָאֵי אֵיהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לִית לֵיהּ חוּלְקָא. שְׁבִיק לֵיהּ חוּלְקָא שְׁבִיק לֵיהּ לְשִׁינְצָאָה לֵיהּ לְעִלְמָא דְאַתִּי. אָמַר לֵיהּ, מָנָא לָךְ הָא. אָמַר לֵיהּ, הָכָא אוֹלִיפְנָא, דְהָאֵי יְרוּתָא בִישְׁתָּא, אַחֲסִנִּין (אַחֲרֵי מוֹת עו ע"א) כְּלָהּ בְּנוֹי אִי לָא יְתוּבוּן, דְהָא לִית מְלָה קְיִימָא קָמִי תְּשׁוּבָה. וְאַנָּא הָכִי אוֹלִיפְנָא, דְהָא אֲסוּוּתָא דָּא יְהִיבוּ לִי זְמָנָא חָדָא, דְהוֹינָא רְשִׁים בְּאַנְפִּי, וְיוֹמָא חַד

הוֹינָא אָזיל בְּאַרְחָא וְעָרְעָנָא בְּחַד זַפָּאָה, וְעַל יְדוּי אַתְעֵבֵר מְנַאי הָהוּא רְשִׁימָא. אָמַר לִיה
מַה שְּׁמָךְ, אָמַר לִיה אֶלְעָזָר, וְקָרִינָא לִיה אֶלְעָזָר אַחֲרָא, אָמַר לִיה בְּרִיךְ רַחֲמֵנָא דְחַמִּינָא
לָךְ, זַפָּאָה חוּלְקָךְ בְּעֵלְמָא דִּין, וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי:

תרגום לעברית

לְמַדְנֹו, רַב הַמְנוּנָא הִזְקֹו הֵלֵךְ לְקַפּוּטְקִיָּא. נִכְנַס לְפָנֵיהֶם רַב יִיסָא הִזְקֹו. אָמַר לוֹ, בְּמַה
עֲסַקְתָּם? אוֹי לוֹ אוֹי לְנַפְשׁוֹ אִם נִשְׁלַפָּה רוּחַ טְמָאָה שְׁנַמְצָאָת עִמּוֹ וְהוֹרִישׁ אוֹתָהּ לְכַנּוֹ.
וְזֶהוּ שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵין לוֹ חֵלֶק, מִשְׁאִיר לוֹ חֵלֶק וּמִשְׁאִיר אוֹתוֹ לְהַשְׁמִד מִן הָעוֹלָם
הַבָּא. אָמַר לוֹ, מַנֵּין לָךְ זֶה? אָמַר לוֹ, כֹּךְ לְמַדְתִּי, שֶׁהִירְשָׁה הָרַעָה הַזֹּאת יוֹרְשִׁים כָּל בְּנֵי
אִם לֹא יִשׁוּבוּ, שֶׁהִרִי אֵין דְּבָר הָעוֹמֵד בְּפָנֵי הַתְּשׁוּבָה. וְאֲנִי כֹךְ לְמַדְתִּי, שֶׁהִרִי רְפוּאָה זֹאת
נִתְּנָה לִי פַעַם אַחַת שֶׁהִיִּיתִי רָשׁוּם בְּפָנֵי, וַיּוֹם אֶחָד הִיִּיתִי הוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ וּפְגַשְׁתִּי צַדִּיק
אֶחָד, וְעַל יְדוּי עָבַר מִמֶּנִּי אוֹתוֹ הָרָשָׁם. אָמַר לוֹ, מַה שְּׁמָךְ? אָמַר לוֹ, אֶלְעָזָר, וְקָרָאתִי לוֹ
אֶלְעָזָר אַחֲרָי. אָמַר לוֹ, בְּרוּךְ הָרַחֲמָן שֶׁרָאִיתִי אוֹתָךְ, אֲשֶׁרִי חֵלְקָךְ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם
הַבָּא.

טקסט הזהור

וַיֹּאמֶר הַשֹּׁכֵעַ לִי וְגו'. רַבִּי חֲזַקְיָה פֶתַח וְאָמַר, (ישעיה סב) נִשְׁבַּע ה' בְּיָמֵינוּ וּבְזֵרוּעַ
עֲזוֹ, קָיָים קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא דִּיפּוּק לְיִשְׂרָאֵל מִן גְּלוּתָא דְלַהוֹן, וְדָא קָיָים לַהוֹן, קָיָים,
דְּלֹא יִשְׁבּוּק לֹון בְּאַרְעַ שְׁנֵאִיהוֹן. (בראשית לב) וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא
אֲשַׁלַּחְךָ כִּי אִם בִּרְכָתְנִי. מֵאֵן בִּרְכָתְנִי. יָהֵב לֹון גְּלוּתָא, וְקָיָים לֹון דִּיפְקוֹן מַנְיָה.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר הַשֹּׁכֵעַ לִי וְגו'. רַבִּי חֲזַקְיָה פֶתַח וְאָמַר, (ישעיה סב) נִשְׁבַּע ה' בְּיָמֵינוּ וּבְזֵרוּעַ
עֲזוֹ. נִשְׁבַּע הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁיֻצִיא אֶת יִשְׂרָאֵל מִהַגְלוּת שְׁלָחָם, וְזֶה נִשְׁבַּע לָהֶם
שְׁבוּעָה שְׁלֹא יַעֲזֹב אוֹתָם בְּאַרְץ שְׁנֵאִיהֶם. וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא

אֲשַׁלַּח כִּי אִם בִּרְכָתְנִי (בראשית לב). מֶה זֶה בִּרְכָתְנִי? נָתַן לָהֶם גְּלוּת, וְנִשְׁבַּע לָהֶם שְׂיֵצְאוּ מִמֶּנָּה.

טקסט הזוהר

תָּנָא, זְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְבְרִיהוֹן דְּיִשְׂרָאֵל, דִּיהוֹן כָּל חַד וְחַד תַּחֲתוֹת כְּרִסְיָה, וִיהוֹן מַעְלֵין מְכַל עֲלָא, בְּגִין דָּא תִשְׁכַּח וַא' וְאִרְכָּא. קָיִים קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְשִׁלְמוֹתָא דְּו' דִּר' א וּבְגִין שְׁתָּא וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה. סָגִיד יִשְׂרָאֵל דְּלִיתִי מְשִׁיחָא בְּסוּף מְנִינָא דָּא, וְתִשְׁרִי שְׂכִינְתָּא עִמָּהוֹן. וִיהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חוֹלָה וְגו': מִתְנִיתִין, אָמַר רַבִּי חֲזַקְיָה, לֹא אֶתָּא קָרָא לְאַשְׁמוּעִין דְּעַבַד, אֶלָּא אֶתָּא קָרָא לְאַתְיָא מַה דִּיהוֹי בְּסוּף גְּלוּתָא, כָּל אֵלִין לְסוּף מְנִינָא דְּאַתְמָנִי. צָבִי לְמִימַר דִּיִּיתִי מְשִׁיחָא, וַיֵּימָא לִיה אָבוּךָ דְּבִשְׁמִיָּא בְּהִיל לְסַבֵּר אַפָּךְ, סָפִין לְקַצָּא דְּמְשִׁיחָא. יְהֵא רַעְוָא מִן אֱלֹהֵא דְשְׁמִיָּא, דִּיִּסַּב בְּרִיָּה דְאַסְגִּיאוּ בְּגְלוּתָא, וּמִדְּאַתְנָשִׁיאוּ בְּהוּ, דְנָשִׁי יִתְהוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּחוֹבִיָּהוֹן בְּקוּשְׁטָא.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, עֲתִיד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל שְׂיִהְיוּ כָּל אֶחָד וְאֶחָד תַּחַת כִּסֵּאוֹ וִיְהִיו מַעֲלִים מְכַל הָעֲלִיּוֹנִים. בְּשִׁבְלֵי זֶה תִּמְצָא וַא' וְאַרְכָּה. נִשְׁבַּע הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְשִׁלְמוֹת שֶׁל שֵׁשׁ דּוּרוֹת, וּבְשִׁבְלֵי שֵׁשׁ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה. הִשְׁתַּחֲוָה יִשְׂרָאֵל שְׂיָבֵא הַמְּשִׁיחַ בְּסוּף הַמְּנִין הַזֶּה וְתִשְׁרֶה שְׂכִינָה עִמָּם. וִיהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חוֹלָה וְגו'. מִשְׁנָה, אָמַר רַבִּי חֲזַקְיָה, לֹא בָּא הַכְּתוּב לְהַשְׁמִיעֵנוּ מַה שֶּׁעָשָׂה, אֶלָּא בָּא הַכְּתוּב לְהַבִּיא מַה שְׂיִהְיֶה בְּסוּף הַגְּלוּת כָּל אֵלֶּה לְסוּף הַמְּנִין שְׁנִמְנָה. רוּצָה לֹמַר שְׂיָבֵא הַמְּשִׁיחַ, וַיֹּאמֶר לוֹ, אָבִיךָ שֶׁבְּשָׂמִים מְמַהֵר לְקַבֵּל פְּנִיךָ הַצּוֹפוֹת לְקֹץ הַמְּשִׁיחַ. יְהִי רְצוֹן מֵאֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם שְׂיִשָּׂא בְּנֵיו שֶׁהִרְבּוּ בְּגְלוּת וּמִשְׁנַשְׁכָּחוּ בָהֶם, שֶׁשָּׁכַח אֹתָם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּחֻטְאֵיהֶם בְּאַמֶּת.

כַּד אֶתָּא רַבִּי אַבָּא אָמַר, לָאוּ לְדַרְשָׁא קָא אֶתִּינָא, חָשׁוּב רְזָא דְמַלְתָּא (בראשית ל) יוֹסֵף ה' לִי בֶן אַחֵר, כַּד פְּרִישְׁנָא לְעִיל, הָאִי שְׁמִיָּה קְדִישָׁא בְיוֹסֵף, יְהוֹיָאִם, הָא אַבּוּד מֵאֲרִי עֲלָמָא, דָּאֲתִי לְמַעַבְד טָבָא לְבָרִיָּה, דִּיפְקוֹן מִן גְּלוּתָא דְלֵהוּן. וְאִי אֵת לָא רָעִי בְּקוּשְׁטָהּ, רַבּוּעָא יְדוּ"ד אֶחָד יַעֲבֹד יְתָהּ, וְיִדְעִי דְתִיתּוּב מִטְרוּנִיתָא לְאַתְרָא.

תרגום לעברית

כְּשָׁבָא רַבִּי אַבָּא, אָמַר, לֹא לְדַרְשָׁה בְּאֲתִי, חָשַׁב סוּד הַדְּבָר (שם ל) יוֹסֵף ה' לִי בֶן אַחֵר, כְּפִי שְׁפָרְשָׁנוּ לְעִיל. הָרִי שְׁמוֹ הַקְדוּשׁ בְּיוֹסֵף, יְהוֹיָאִם, הָרִי אָבִיךָ רַבּוֹן הָעוֹלָם שָׁבָא לַעֲשׂוֹת טוֹב לְבָנָיו שְׂיִצְאוּ מִהַגְלוֹת שְׁלָהֶם, וְאִם אֵינָהּ רוּצָה בְּאַמְתָּהּ, הָרַבּוּעַ יְדוּ"ד אֶחָד יַעֲשֶׂה אוֹתָהּ, וְיִדְעִים שֶׁתֵּשׁוּב הַמַּלְכָּה לְמִקּוּמָהּ.

טקסט הזוהר

דְּאַבְהֶתְנָא אֵינּוּן רְתִיכִין דְלַעֲיִלָּא, (בראשית יז) וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אֲבָרָהָם, אֲבָהֶן שׁוּקִי עֲלָמָא, (מִיכָה ז) תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֶקֶב חֶסֶד לְאַבְרָהָם, תֵּנָא דִיִּיתִי מְשִׁיחָא.

תרגום לעברית

שְׁאַבְוִתִּינוּ הֵם מְרַכְבוֹת שְׁלִמְעָלָה, וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אֲבָרָהָם, הָאֲבוֹת שׁוּקִי הָעוֹלָם, (מִיכָה ז) תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֶקֶב חֶסֶד לְאַבְרָהָם. שְׁנִינוּ שְׂיִבֵּא הַמְּשִׁיחַ.

טקסט הזוהר

רַבִּי יוֹסִי פָּתַח וְאָמַר, (זכריה ד) וְהָיָה יוֹם אֶחָד הוּא יוֹדֵעַ לָהּ לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה וְהָיָה לַעֲתָרָה עָרֵב יְהִיָּה אֹר. רוּצָה לְמִימַר, תִּרְיִן מְעַרְעִין בִּישִׁין דְּאֶתָּן לְבָנוּהִי לְמָהוּי בְּגָלוּתָא בְּאַרְעֵי שְׁנֵאִיהוּן, וְלֹא יִסְתַּכִּי בְהוֹן, כְּמָה שְׁנִין סְגִיָּאִין, עַל חוּבִיָּהוּן בְּקוּשְׁטָא, הָכִי יִזְנַח יְתָהוּן בְּאַרְעֵי שְׁנֵאִיהוּן. וְיִסַּב בְּנִיָּהוּ דְאַרְעֵי לְהוֹן בִּישִׁין אֱלִין, וְיִדְבֵּר לְהוֹן לְאַרְעֵי טַב כְּפִירוּשָׁא דְקָרָא.

רַבִּי יוֹסִי פָּתַח וְאָמַר, (זכריה יד) וְהָיָה יוֹם אֶחָד הוּא יוֹדֵעַ לֵה' לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה וְהָיָה לַעֲתָ עָרֵב יִהְיֶה אוֹר. רוֹצֶה לוֹמַר, שְׁנֵי מְקָרִים רָעִים שָׁבָאוּ לְבָנָיו לְהִיּוֹת בְּגָלוֹת בְּאֶרֶץ שׁוֹנְאֵיהֶם, וְלֹא יִסְתַּכַּל בָּהֶם כַּמָּה שָׁנִים רַבּוֹת עַל חֲטֹאֵיהֶם בְּאַמֶּת, כֵּן יִזְנַח אוֹתָם בְּאֶרֶץ שׁוֹנְאֵיהֶם, וַיֵּשֶׂא בָנָיו שְׂאֲרֵעוֹ לָהֶם הָרָעוֹת הַלָּלוּ, וַיִּנְהִיגֵם לְאֶרֶץ טוֹבָה כְּפָרוֹשׁ הַכָּתוּב.

טקסט הזוהר

וְהוּא תָּרִי רַבְרָבָן סְגִיאיִן מַעֲלִיאֵן הָוָה מְטַרְקָן תַּחֲוֹת כְּרִסֵּי יִקְרָא, דְּאַפְטְרוּפָא דִּישְׂרָאֵל מְכִילְתָא חֲמִישָׁאָה, בְּדִיל דִּיהוֹן בְּגָלוֹתָא כָּל עֲדָנָא הָדִין, וְאַרְעֵי דְנָשִׁי יַתְהוֹן בְּאַרְעֵי שׁוֹנְאֵיהוֹן.

תרגום לעברית

וְהָיָה שְׁנֵי גְדוֹלִים רַבִּים מְעַלִּים הָיוּ דּוֹפְקִים תַּחַת כֶּסֶּא הַכְּבוֹד, שְׂאֵפּוֹטְרוּפּוֹס שֶׁל יִשְׂרָאֵל מִדָּה חֲמִישִׁית, מִשּׁוּם הֵיוּתָם בְּגָלוֹת כָּל הַזְּמַן הַזֶּה, וְקָרָה שִׁישְׁכַּח אוֹתָם בְּאֶרֶץ שׁוֹנְאֵיהֶם.

טקסט הזוהר

וְהוּא תָּרִין מְכִילְתָּו, בְּתָרִין סָפִין, נָפַק חָדָא וּמְלִיל לְקַבֵּל רַבּוֹן עֲלֵמָא, וְהֵיב לֵיהּ רִשּׁוֹ דִּימְלִיל כָּל מֵאן דְּבָעִי, וְחֲזִי בִּישְׂרָאֵל מִן גִּיסָא חָדָא לְמַגְזֵר בְּהוֹן בִּישְׂרָאֵל, דִּיפְקוֹן מִן גָּלוֹתָא, בְּדִין אַבְהֵתְהוֹן. וּמִן גִּיסָא אַחֲרִינָא, רָעָא לְמַגְזֵר עֲלִיהוֹן, בְּדִיל חוֹבִיָּהוֹן, דְּאָמְרוּ עֲלֵיָּיהוּ בִּישָׂא סְגִיָּאָה. הָא ד' מְכִילְתָּו, וְלֹא הָוָה בְּהוֹן מְכִילְתָּא חֲמִישָׁאָה אַפְטְרוּפָא דִּישְׂרָאֵל, וּמְלִילוֹ כָּל דְּרָעוּ.

תרגום לעברית

וְהוּא שְׁתֵּי מִדּוֹת בְּשְׁתֵּי חִלְקוֹת. יֵצֵאָה אַחַת וְדַבְרָה כְּנֶגֶד רַבּוֹן הָעוֹלָם, וְנָתַן לָהּ רִשּׁוֹת לְדַבֵּר כָּל מַה שֶּׁתִּרְצֶה, וְרֵאֲתָה בִּישְׂרָאֵל מִצַּד אֶחָד לְגֹזֵר עַל יִשְׂרָאֵל שִׁיִּצְאוּ מִהַגָּלוֹת בְּזָכוֹת אַבּוֹתֵיהֶם, וּמִצַּד אַחֵר רֵצָתָהּ לְגֹזֵר עֲלֵיהֶם בְּשִׁבְלֵי חֲטֹאֵיהֶם כְּשֶׁאָמְרוּ עֲלֵיהֶם רָעָה

גְּדוּלָּה, הֲרֵי אֲרַבַּע מִדּוֹת, וְלֹא הִיָּתָה בָּהֶם מִדָּה חֲמִישִׁית אֲפּוֹטֶרֶפּוֹס שֶׁל יִשְׂרָאֵל, וְדַבְּרוּ
כָּל מֶה שָׁרְצוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.